

# Requesting a Family Court Protective Order

## 가정 법원 보호명령 요청 방법

You may request a Family Court temporary restraining order (TRO) if the person engaging in domestic abuse is a family or household member.

가족 구성원이 가정폭력 행위자인 경우, 피해자는 가정법원에서 가해자에 대한 임시 접근금지명령, TRO 를 요청할 수 있습니다.

**Domestic abuse** is defined, as follows:

가정폭력은 다음과 같이 정의됩니다:

- Physical harm, bodily injury, assault, or the threat of imminent physical harm, bodily injury, or assault, extreme psychological abuse or malicious property damage; or 신체적 상해, 손상, 폭행, 또는 신체적 상해, 손상, 폭행의 위협이 임박한 경우, 극심한 정신적 학대, 악의적인 기물 파손 또는
- Any act that would constitute abuse or a family or household member, a sex offense, or a child abuse offense committed by an adult family or household member against a minor family or household member pursuant to Hawai'i Revised Statutes section 709-906, or under part V or VI of chapter 707. 하와이주 개정법 제 709-906 장 및 제 707 장 제 V 조 및 제 VI 조에 의거, 학대로 간주될 수 있는 모든 행동, 가족 구성원에 대한 성폭력, 성인 또는 미성년자 가족 구성원이 미성년자 가족 구성원에게 가한 아동 성학대

**Family or household members** means, as follows:

가족 구성원은 다음을 의미합니다:

- Current or former spouse or reciprocal beneficiary; 과거 또는 현재 배우자 또는 상호 수혜자;
- Persons who have a child in common; 자녀를 함께 둔 부모;
- Parents; 부모;
- Children; 자녀;
- Blood-related family members; 혈연 관계에 있는 가족 구성원;
- Persons currently or formerly in a dating relationship; or 과거 또는 현재 연인 또는
- Persons currently or formerly residing together (but "residing together" does not include those persons who are, or were, adult roommates or cohabitants only because of an economic or contractual affiliation). 과거 또는 현재 동거인. 단 이 "동거"에는 경제적 목적 또는 계약만으로 성립된 과거 또는 현재 성인 동거인은 포함되지 않음.

(See [District Court Protective Orders](#) for other cases.)

(그 밖의 사건의 경우 [지방법원 보호명령 참조](#))

Call the Family Court TRO Unit and be prepared to briefly provide details about the domestic abuse.

다음 가정 법원 TRO 담당 부서 연락처로 전화하여 가정폭력 사건에 대한 상세 정보를 간략하게 설명하십시오.

- **오아후** – (808) 538-5959
- **마우이** – (808) 244-2706
- **하와이** – (808) 969-7798
- **카우아이** – (808) 482-2330

Call hours: 7:45 a.m. through 4:30 p.m., Monday through Friday, except State holidays.  
전화 시간: 오전 7 시 45 분 부터 오후 4 시 30 분, 월요일부터 금요일 까지, 주 공휴일 제외.

After the TRO Court Officer receives information about your domestic abuse allegations, and information regarding the person against whom you are filing, you will be scheduled for an appointment. During this appointment, your petition will be submitted to a judge for review, and the judge will decide whether to grant you a TRO.

TRO 담당자가 가정폭력 사건 정보와 해당 사건 피항소인의 정보를 접수한 후, 피항소인의 법정 출두 일정이 발부됩니다. 법원에 출두하면 판사의 검토를 위해 피해자의 청원서가 제출되고, 담당 판사는 TRO 요청 승인 여부를 결정합니다.

The **application process** may take up to 2 hours for you to complete your petition. Please arrange for child care, if necessary.

이 **신청 절차**는 청원 완료 시점까지 최대 2 시간이 소요될 수 있습니다. 필요한 경우, 자녀를 보육 시설에 맡기십시오.

If the TRO is granted by the judge, keep a copy of your TRO with you at all times and report any violations to the police department immediately by calling 911.

TRO 요청이 승인되면 청원자는 TRO 사본을 항상 소지해야 하며, 피항소인의 명령 위반 발생 시 즉시 911 로 전화 하여 경찰에 신고하십시오.

## Parking

### 주차

For people wishing to file in Honolulu, the location for filing is at the Circuit Court building on Punchbowl Street and Pohukaina Street. There is usually available parking at the Circuit Court parking garage (Pohukaina St. entrance).

The court does not validate parking.

호놀룰루에서는 펀치볼 스트리트와 포후카이나 스트리트 사이에 위치한 순회 법원에서 TRO 를 요청할 수 있습니다. 순회 법원 주차장 입구는 포후카이나 스트리트에 위치하며, 대체로 주차 공간이 충분합니다. 법원에서는 주차 확인증을 제공하지 않습니다.

If submitting your documents at the Family Court in Kapolei, there is metered parking available. The meters only take quarters and have a two hour limit so you will need to feed the meter again if you stay longer. For neighbor island applicants, please check with your respective court.

카포레이 가정 법원에서 TRO 를 요청하는 경우, 주차 미터기가 설치된 길가에 주차가 가능합니다. 주차 미터기는 25 전 짜리 동전만 사용 가능하고 주차 시간이 두 시간으로 제한되므로, 장시간 주차 시 미터기에 동전을 추가로 넣어야 합니다. 이웃 섬에 거주하는 TRO 요청자는 각 섬의 관할 법원을 확인하십시오.